TORAH OHR • PARSHAS VAYISHLACH • MAAMAR 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו׳

E Yaakov Enviou Mensageiros Adiante de Si

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak

LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA
likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayishlach/1/

1 וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.

"E Yaakov enviou mensageiros adiante de si a Eisav, seu irmão", etc. Ora, é sabido que a raiz de Yaakov provém do nível do Nome Mah do Mundo de Tikun (retificação), e que a raiz de Eisav provém do nível do Mundo de Tohu (caos).

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים. ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

As luzes de Tohu são muito grandes e não podiam se revestir nos recipientes. Elas se retiraram dos recipientes e constituem o nível das [luzes] abrangentes (makifim); e os recipientes se quebraram e caíram para baixo. Por isso, Eisav, tal como existe aqui embaixo, era perverso.

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ' תולדות ע"פ ראה ריח בני כו'.

Mas, no que diz respeito à raiz de sua raiz, nas luzes abrangentes de Tohu, as luzes de Tohu estão acima das luzes de Tikun, como será explicado adiante, com a ajuda de D'us, a propósito do versículo: "E tomou do que lhe veio à mão um presente", etc.; e como também foi explicado na Parashat Toldot, a propósito do versículo: "Vê, o aroma de meu filho", etc.

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח יעקב מלאכים לפניו לפניו ממש

Ora, Yaakov pensava que Eisav já havia sido refinado e retornado à sua elevada raiz, o nível das [luzes] abrangentes de Tohu, que precedem o Tikkun. Por isso, Yaakov enviou mensageiros "diante dele": literalmente, diante dele,

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו בחי' מקיפים כנ"ל

isto é, ao nível que está acima dele em hierarquia, "a Eisav, seu irmão... a Seir", que é o nível dos reis primordiais (malchin kadmain) de Tohu, o nível das [luzes] abrangentes, como mencionado acima,

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי ויתייחדו יחד.

a fim de atrair as [luzes] abrangentes de Tohu para baixo, até ele, no Tikkun, que é o nível da luz interior (or pnimi), para que a luz abrangente brilhe dentro da [luz] interior e ambas se unam.

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור כו' דהיינו שהודיעו שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

E, por isso, ordenou-lhes: "Assim direis ao meu senhor, a Eisav", etc., "Morei com Lavan... e tenho bois e jumentos", etc. Isto é, eles o informaram de que toda a ordem do Tikkun [retificação] do Mundo de Atsilut (Emanação) já havia sido concluída e completada em absoluta perfeição,

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י שם מ"ה [שם מ"ה].

pois todos os níveis e graus do Mundo de Atsilut — os níveis de "bois e jumentos, ovelhas, servos e servas", etc. — haviam sido refinados e retificados por meio do Nome Mah.

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כח השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

E isto é: "E tenho...", etc. E tudo isso aconteceu porque "morei com Lavan ['Branco']", isto é, com o nível do loven [a brancura superna], de onde vinha a principal força do fluxo para Yaakov, senhor do Mundo de Atsilut (Emanação), a fim de refinar e retificar tudo.

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת והמשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא באתר ריקניא כו' אלא באתר שלים כו'

E, sendo assim, como a obra do Tikkun foi terminada e completada em perfeição, de agora em diante é apropriado e possível que as [luzes] circundantes de Tohu repousem e sejam atraídas para baixo. Pois, se o Tikkun não tivesse sido concluído em perfeição, não seria possível atrair para baixo as [luzes] circundantes, como diz o Zohar: "a bênção não repousa num lugar vazio", etc., "mas somente num lugar completo", etc.

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

Mas agora que o Tikkun foi concluído por completo, este é um lugar completo, apto a receber a descida das [luzes] circundantes supernas. Por isso: "Enviei para informar meu senhor, a fim de encontrar favor aos teus olhos."

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן כו'.

Isto é, que concedas e faças brilhar tua [luz] circundante sobre mim no Mundo do Tikkun; e isso é encontrar favor.

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו':

E isso porque "tenho bois e jumentos, ovelhas", etc.: pois a escuridão foi transformada em luz no Mundo do Tikkun, e este é, de fato, um lugar completo. Sendo assim, sou digno de encontrar favor aos teus olhos, o que é o repouso da bênção do nível das [luzes] circundantes, etc.

LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY-NC 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Sinagogas, escolas e projetos sem fins lucrativos podem copiá-la, imprimi-la e compartilhá-la livremente, e podem pedir doações para cobrir o custo da impressão; nunca pode ser vendida. Citem a Kehot Publication Society e likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a "Parashá chassídica", sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/torah-ohr/vayishlach/1/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak